

**G.B. Swamy**

1808/57, Sriniketana, 18<sup>th</sup> Cross,  
Anjaneya Layout,  
DAVANAGERE-577002  
Karnataka, India  
**Phone: +91 9448782464**  
**E-mail: latentshiva@Gmail.com**

*Me in a Nut-shell:*

A freelance Translator, Subtitle editor, Transcription writer,  
Story board writer and Voice actor.

## JOB PROFILE

### I) TRANSLATOR, PROOF READING:

🛠 **Native language:** KANNADA

🛠 **Languages fluent in :** ENGLISH, KANNADA AND HINDI

🛠 **Skills:**

- Basically from a strong literary background, avid reader in English and Kannada.
- Good hold on the lexicon of the languages I know.
- Could Translate preserving the Intent and content of the original text. No diction translation.
- Could proof read, and edit the translated scripts with grammarian perspective.

🛠 **Experience:**

- Have been translating many articles, stories, answers and selected forwards from regular social medias (English to Kannada)
- Translated several passages from English novels and dramas for local media production and for private circulations.

🛠 **Rates: (negotiable)**

- Translating: ₹ 1 – ₹ 5 /word (\$ 0.02 - \$ 0.07/word)
- Proof editing: ₹ 0.4 – ₹ 0.7 /word

## 2) SUBTITLE CREATOR:

🗄 **Languages fluent in :** ENGLISH, KANNADA AND HINDI

🗄 **Skills:**

- Good listening and understanding of the pronunciations of the conversations not to miss the nuances.
- Good hold on the vocabulary.
- **Knows creating subtitles (.srt) files to the movies using sub edit software, Wondershare Filmora, MS Word, notepad etc.**

🗄 **Experience:**

- Have added subtitles to the following movies.
  - 1) The Great escape (1963)
  - 2) Godfather part-I (1972)
  - 3) Godfather part-II (1974)
  - 4) Godfather part-III (1990)
  - 5) The Matrix (1999)
  - 6) The Matrix: Reloaded (2003)
  - 7) Inception (2010)

🗄 **Rates: (negotiable)**

- Subtitling: ₹ 200 – ₹ 300 /min (\$2.5 - \$ 4)
- Transcription: ₹ 2500 – 5000 / audio hr (\$ 30 - \$ 50)

## 3) VOICE OVER - VOICE ACTOR:

🗄 **Languages fluent in :** ENGLISH, KANNADA AND HINDI

🗄 **Skills:**

- Good listening and understanding of the pronunciations of the conversations not to miss the nuances.
- Good hold on the vocabulary.
- **Knows creating subtitles (.srt) files to the movies using sub edit software, Wondershare Filmora, MS Word, notepad etc.**

🗄 **Experience:**

- Voice acted many videos to many upcoming short videos.
- Enacted many roles in Habitual Theater. Found myself good at mimicry and imitating gestures, dialects and pronunciations of others.

- Managed Narration and storytelling to many events and been MC to many events, good base voice, suitable for versatile characters.

✚ **Rates: (negotiable)**

- Voice acting: ₹ 300 – ₹ 5000 /Hr (\$4 - \$70 )

#### 4) STORYBOARD EDITOR AND SCRIPT WRITER:

✚ **Languages fluent in : ENGLISH, KANNADA AND HINDI**

✚ **Skills and Experience:**

- A strong hold in literary Kannada, English. Have written many poems and short stories.
- Scripted many dramas and short plays for freelance Theatre.
- **Scripted and designed Academic Learning modules using MS-office tools.**
- Can write creative stories, dialogues, content development, scripts etc for media productions.
- **One of the top writers in Quora- Kannada.**

<https://kn.quora.com/profile/Gurubasaveshwara-Swamy-G-M>

✚ **Rates: (negotiable)**

- TV Script writing: ₹ 12,000 – ₹ 30,000 / Hr
- Educational Script writing: ₹ 8000 – ₹ 12,000 / min
- Ad Script writing : ₹ 7000 – ₹ 12,000 / min

#### **Education:**

Post-Graduate-Physics (2004)

#### **Date of birth:**

09-04-1981 (40 years)

*Yours earnestly*



(GURUBASAVESHWARA SWAMY G M)